

RO

RO

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 23.11.2009
COM(2009) 652 final

Propunere de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva Guineei

EXPUNERE DE MOTIVE

- (1) La 27 octombrie 2009, Consiliul a adoptat Poziția comună 2009/788/PESC ca răspuns la represiunea violentă de către forțele de securitate a manifestațiilor politici din Conakry la 28 septembrie 2009, la încălcările raportate ale drepturilor omului ca urmare a represiunii și la represaliile violente și impasul politic din țară. Poziția comună a impus un embargo asupra exportului de arme către Guineea, precum și o interdicție de călătorie pentru 42 de persoane fizice menționate în anexa la Poziția comună, care sunt membri ai Consiliului Național pentru Democrație și Dezvoltare (CNDD), aflat la putere și persoane asociate cu aceștia.
- (2) Consiliul elaborează o poziție comună PESC prin care solicită măsuri restrictive suplimentare, inclusiv (i) înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale persoanelor și entităților enumerate în anexa la Poziția comună și (ii) interdicția furnizării de asistență tehnică și financiară, precum și de alte servicii legate de activitățile militare către orice persoană din Guineea.
- (3) Aceste măsuri se încadrează în domeniul de aplicare al Tratatului de instituire a Comunității Europene. Prin urmare, Comisia propune anticipat adoptarea unui regulament de punere în aplicare a acestor măsuri restrictive.
- (4) Măsurile restrictive adoptate în temeiul acestui regulament sunt puse în aplicare cu respectarea deplină a drepturilor fundamentale, în special în lumina jurisprudenței recente a Curții Europene de Justiție.
- (5) Câteva din dispozițiile propunerii de regulament sunt preluate din Orientările privind punerea în aplicare și evaluarea măsurilor restrictive (sancțiuni) în cadrul politicii externe și de securitate comune a UE¹.
- (6) Documentul „Cele mai bune practici ale Uniunii Europene de aplicare eficientă a măsurilor restrictive”² oferă instrucțiuni suplimentare privind aplicarea măsurilor propuse.

¹ Documentul nr. 15114/05 al Consiliului.

² Documentul nr. 8666/1/08 al Consiliului .

Propunere de

REGULAMENT AL CONSILIULUI

de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva Guineei

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolele 60 și 301,

având în vedere Poziția comună 2009/.../PESC a Consiliului din [.....] privind măsurile restrictive împotriva Guineei,

având în vedere propunerea Comisiei,

după consultarea Autorității Europene pentru Protecția Datelor,

întrucât:

- (1) Poziția comună 2009/.../PESC prevede anumite măsuri restrictive împotriva membrilor Consiliului Național pentru Democrație și Dezvoltare (CNDD) și a persoanelor asociate cu aceștia, care sunt responsabile de represiunea violentă din 28 septembrie 2009 sau de impasul politic pe care îl traversează țara.
- (2) Aceste măsuri includ înghețarea fondurilor și a resurselor economice ale persoanelor fizice sau juridice, entităților sau organismelor enumerate în anexa la Poziția comună, precum și interdicția furnizării de asistență tehnică și financiară, precum și de alte servicii legate de activitățile militare către orice persoană din Guineea sau în scopul utilizării în Guineea.
- (3) Aceste măsuri intră sub incidența Tratatului de instituire a Comunității Europene și, în consecință, în special pentru a se asigura aplicarea lor uniformă de către operatorii economici din toate statele membre, se impune adoptarea unui act comunitar pentru punerea lor în aplicare în ceea ce privește Comunitatea.
- (4) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile consacrate în special de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene, mai ales dreptul la o cale de atac eficientă și la un proces echitabil, dreptul la proprietate și dreptul la protecția datelor cu caracter personal. Prezentul regulament ar trebui aplicat în conformitate cu aceste drepturi și principii.
- (5) Pentru punerea în aplicare a prezentului regulament, este necesar ca anumite date cu caracter personal privind persoanele fizice sau juridice, entitățile și organismele ale căror fonduri și resurse economice trebuie înghețate în temeiul prezentului regulament, să fie făcute publice și să facă obiectul unei prelucrări corespunzătoare, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor

cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date³ și cu Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date⁴.

- (6) Ar trebui să existe o dispoziție privind prelucrarea în cadrul Comisiei a informațiilor clasificate.
- (7) Pentru a garanta eficacitatea măsurilor prevăzute de prezentul regulament, acest regulament trebuie să intre în vigoare de îndată,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

- (a) „asistență tehnică” înseamnă orice sprijin tehnic în legătură cu repararea, dezvoltarea, fabricarea, asamblarea, testarea, întreținerea sau orice alt serviciu tehnic, care poate lua următoarele forme: instruire, consiliere, formare, transmitere de cunoștințe sau calificări profesionale sau servicii de consultanță; inclusiv forme verbale de asistență;
- (b) „fonduri” înseamnă activele financiare și beneficiile de orice natură, inclusiv, dar nu limitându-se la:
 - (i) numerar, cecuri, creanțe în numerar, cambii, ordine de plată și alte instrumente de plată;
 - (ii) depozite la instituții financiare sau la alte entități, solduri de conturi, creanțe și titluri de creanță;
 - (iii) instrumentele financiare enumerate în anexa I secțiunea C din Directiva 2004/39/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 21 aprilie 2004 privind piețele instrumentelor financiare (JO L 145, 30.4.2004, p.1);
 - (iv) dobânzi, dividende sau alte venituri din active sau plusvalori percepute pe active sau generate de acestea;
 - (v) credite, drepturi compensatorii, garanții, garanții de bună execuție sau alte angajamente financiare;
 - (vi) acreditive, conosamente, contracte de vânzare;
 - (vii) documente care atestă deținerea de cote-părți dintr-un fond sau de resurse financiare;
- (c) „înghețarea fondurilor” înseamnă o acțiune menită să împiedice orice circulație, transfer, modificare, utilizare, accesare sau tranzacționare a fondurilor care ar avea ca

³ JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁴ JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

rezultat modificarea volumului, a valorii, a localizării, a proprietății, a posesiei, a naturii ori a destinației acestora sau orice altă modificare care ar permite utilizarea fondurilor, în special gestionarea portofoliilor;

- (d) „resurse economice” înseamnă activele de orice fel, corporale sau necorporale, mobiliare sau imobiliare, care nu sunt fonduri, dar pot fi utilizate pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii;
- (e) „înghețarea resurselor economice” înseamnă orice acțiune menită să împiedice utilizarea acestora pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii în orice mod, inclusiv, dar fără a se limita la vânzarea, închirierea sau ipotecarea acestora;
- (f) „teritoriul Comunității” înseamnă teritoriile cărora li se aplică Tratatul de instituire a Comunității Europene, în condițiile prevăzute de acesta.

Articolul 2

Se interzice:

- (a) furnizarea de asistență tehnică, în mod direct sau indirect, legată de activități militare, de bunurile și tehnologiile incluse în Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare⁵, precum și cu privire la furnizarea, producția, întreținerea și utilizarea bunurilor incluse în listă, oricărei persoane fizice sau juridice, entități sau organism din Guineea sau în scopul utilizării în Guineea;
- (b) acordarea de finanțare sau de asistență financiară, în mod direct sau indirect, legată de activități militare sau de bunurile și tehnologiile incluse în Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare, inclusiv și în special subvenții, împrumuturi și asigurări de credite pentru export, pentru vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul acestor bunuri și tehnologii sau pentru furnizarea de asistență tehnică aferentă acestora oricărei persoane fizice sau juridice, oricărei entități sau oricărui organism din Guineea sau cu privire la bunuri sau tehnologii care sunt destinate să fie utilizate în Guineea;
- (c) participarea voluntară și deliberată la activități care au drept scop sau efect eludarea interdicțiilor prevăzute la literele (a) și (b).

Articolul 3

1. Se îngheață toate fondurile și resursele economice care aparțin, se află în proprietatea ori posesia sau sunt controlate de persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele enumerate în anexa I.
2. Se interzice punerea la dispoziția persoanelor fizice și juridice, a entităților și a organismelor menționate în anexa I, direct sau indirect, precum și utilizarea în beneficiul acestora, a oricăror fonduri sau resurse economice.

⁵ JO C 65, 19.3.2009, p. 1.

3. Anexa I cuprinde persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele care, în conformitate cu articolul [...] din Poziția comună 2009/.../PESC, au fost identificate de Consiliu ca fiind:
 - (a) membri ai Consiliului Național pentru Democrație și Dezvoltare (CNDD);
 - (b) persoane fizice asociate cu aceștia, care sunt responsabile de reprimarea violentă din 28 septembrie 2009 sau de impasul politic pe care îl traversează țara, sau
 - (c) persoane juridice, entități sau organisme asociate persoanelor fizice menționate la literele (a) și (b).
4. Se interzice participarea benevolă și deliberată la activități care au ca obiect sau efect direct sau indirect eludarea măsurilor menționate la alineatele (1) și (2).

Articolul 4

Interdicțiile prevăzute la articolul (2) litera (b) și articolul 3 alineatul (2) nu angajează în niciun fel răspunderea persoanelor fizice și juridice, a entităților și organismelor care au pus la dispoziție fonduri sau resurse economice, în cazul în care acestea nu au știut și nu au avut niciun motiv întemeiat să suspecteze că acțiunile lor ar încălca interdicția în cauză.

Articolul 5

1. Prin derogare de la articolul 3, autoritățile competente ale statelor membre enumerate în anexa II pot autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate sau punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice, în condițiile pe care le consideră adecvate, după ce s-a stabilit că aceste fonduri sau resurse economice sunt:
 - (a) necesare pentru a acoperi nevoile esențiale ale persoanelor enumerate în anexa I și ale membrilor de familie aflați în întreținerea acestora, în special pentru acoperirea cheltuielilor privind plata produselor alimentare, a chiriilor sau rambursarea împrumuturilor ipotecare, a medicamentelor și a tratamentelor medicale, plata impozitelor, a primelor de asigurare și a utilităților publice;
 - (b) destinate exclusiv plății unor onorarii rezonabile și rambursării cheltuielilor legate de furnizarea unor servicii juridice;
 - (c) destinate exclusiv plății unor comisioane sau taxe pentru prestarea de servicii pentru păstrarea sau gestionarea curentă a unor fonduri sau resurse economice înghețate, sau
 - (d) necesare pentru cheltuieli neprevăzute, cu condiția ca statul membru să fi notificat tuturor celorlalte state membre și Comisiei, cu cel puțin două săptămâni înainte de acordarea autorizației, motivele pentru care consideră că trebuie să fie acordată o autorizație specială.
2. Statul membru relevant informează celelalte state membre și Comisia în legătură cu orice autorizație acordată în temeiul alineatului (1).

Articolul 6

Prin derogare de la articolul 3, o autoritate competentă enumerată în anexa II poate autoriza eliberarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

- (a) fondurile sau resursele economice în cauză fac obiectul unei măsuri judecătorești, administrative sau arbitrale, adoptate anterior datei la care persoana, entitatea sau organismul menționate la articolul 3 a fost inclus în anexa I, sau fac obiectul unei hotărâri judecătorești, administrative sau arbitrale pronunțate anterior acelei date;
- (b) fondurile sau resursele economice în cauză vor fi utilizate exclusiv pentru a satisface creanțele garantate printr-o astfel de măsură sau recunoscute ca valide prin această hotărâre, în limitele stabilite de actele cu putere de lege și normele aplicabile care reglementează drepturile persoanelor care pot formula astfel de revendicări;
- (c) măsura sau hotărârea nu este în beneficiul unei persoane, entități sau organism enumerat în anexa I;
- (d) recunoașterea măsurii sau a hotărârii nu contravine politicii publice din statul membru în cauză; precum și
- (e) măsura sau hotărârea a fost notificată Comisiei de către statul membru.

Articolul 7

1. Articolul 3 alineatul (2) nu se aplică sumelor suplimentare transferate în conturile înghețate reprezentând:

- (a) dobânzi sau alte câștiguri generate de aceste conturi; sau
- (b) plăți și transferuri de instrumente financiare datorate în baza unor contracte, acorduri sau obligații care au fost încheiate sau care au survenit înainte de data la care persoana fizică sau juridică, entitatea sau organismul menționate la articolul 3 au fost incluse în anexa I,

cu condiția ca aceste dobânzi, venituri de altă natură, plăți sau instrumente financiare să fie înghețate în conformitate cu articolul 3 alineatul (1).

2. Articolul 3 alineatul (2) nu interzice instituțiilor financiare sau de credit din Comunitate să crediteze conturile înghețate în cazul în care acestea primesc fonduri transferate în contul unei persoane fizice sau juridice, entități sau organism aflat pe listă, cu condiția ca sumele suplimentare primite în astfel de conturi să fie la rândul lor înghețate. Instituția financiară sau de credit informează fără întârziere autoritatea competentă relevantă cu privire la orice tranzacții de acest tip.

Articolul 8

Înghețarea fondurilor și a resurselor economice sau refuzul de a autoriza punerea la dispoziție a acestora, efectuată cu bună-credință, pe motiv că o astfel de acțiune este conformă cu

dispozițiile prezentului regulament, nu angajează în niciun fel răspunderea persoanei fizice sau juridice, a entității sau a organismului care o efectuează, a personalului de conducere sau a angajaților acesteia, cu excepția cazului în care se dovedește că fondurile sau resursele economice în cauză au fost înghețate din neglijență.

Articolul 9

1. Fără a aduce atingere normelor aplicabile în materie de comunicare de informații, de confidențialitate și de secret profesional, persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele:
 - (a) furnizează de îndată autorității competente enumerate în anexa II ale țării în care își au reședința sau sunt stabilite toate informațiile care pot facilita respectarea prezentului regulament, în special cu privire la conturile și sumele înghețate în temeiul articolului 2, și transmit aceste informații Comisiei, direct sau prin intermediul autorității competente enumerate în anexa II; precum și
 - (b) cooperează cu autoritatea competentă menționată cu ocazia oricărei verificări a acestor informații.
2. Orice informații furnizate sau primite în conformitate cu prezentul articol sunt utilizate numai în scopul pentru care au fost furnizate sau primite.

Articolul 10

Comisia și statele membre se informează reciproc, fără întârziere, cu privire la măsurile luate în temeiul prezentului regulament și își comunică reciproc informațiile utile de care dispun în legătură cu prezentul regulament, în special cele privind încălcările și problemele întâmpinate la punerea în aplicare a acestuia, precum și cele referitoare la hotărârile instanțelor judecătorești naționale.

Articolul 11

1. Anexa I cuprinde numai următoarele informații privind persoanele fizice incluse pe listă:
 - (a) în scopul identificării: numele și prenumele (inclusiv pseudonimele și titlurile acestora, dacă există); data și locul nașterii; cetățenia; numărul de pașaport și de carte de identitate; numărul fiscal și de asigurare socială; sexul; adresa sau alte informații privind situarea acestora; funcția deținută sau profesia;
 - (b) data menționată la articolul 6 litera (a) și articolul 7 alineatul (1) litera (b);
 - (c) motivele includerii pe listă, cum ar fi funcția sau un alt motiv suficient.
2. Anexa I poate, de asemenea, să includă informații privind membrii de familie ai persoanelor incluse pe listă, cu condiția ca aceste informații să fie necesare într-un caz specific cu scopul exclusiv de a verifica identitatea persoanei fizice în cauză care este inclusă pe listă.

Articolul 12

1. Comisia este autorizată:
 - (a) să modifice anexa I pe baza deciziilor luate cu privire la anexa la Poziția comună 2009/.../PESC; precum și
 - (b) să modifice anexa II pe baza informațiilor furnizate de statele membre.
2. Comisia prezintă motivele individuale și specifice ale deciziilor adoptate în conformitate cu alineatul (1) litera (a), oferind persoanei, entității sau organismului în cauză posibilitatea de a-și exprima punctul de vedere în această privință.
3. Comisia prelucrează datele cu caracter personal pentru a-și putea exercita atribuțiile în conformitate cu prezentul regulament. Aceste sarcini pot include:
 - (a) elaborarea modificărilor anexei I la prezentul regulament;
 - (b) includerea conținutului anexei I în lista consolidată electronică a persoanelor, grupurilor și entităților cărora UE le aplică sancțiuni financiare, listă disponibilă pe site-ul Comisiei⁶;
 - (c) prelucrarea informațiilor privind motivele care justifică includerea pe listă; precum și
 - (d) prelucrarea informațiilor privind impactul măsurilor prevăzute în prezentul regulament, precum valoarea fondurilor înghețate și informațiile privind autorizările acordate de autoritățile competente.
4. Comisia poate prelucra datele relevante privind infracțiunile penale comise de persoanele fizice incluse pe listă, precum și privind condamnările penale sau măsurile de securitate adoptate cu privire la aceste persoane, numai în măsura în care o astfel de prelucrare este necesară pentru elaborarea unei expuneri de motive și pentru examinarea punctelor de vedere exprimate de persoana fizică în cauză, sub rezerva unor garanții specifice corespunzătoare. Aceste date nu sunt făcute publice și nici nu fac obiectul schimburilor de informații.
5. În scopul aplicării prezentului regulament, unitatea din cadrul Comisiei, citată în anexa II este desemnată ca „operator” în sensul articolului 2 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 45/2001 pentru a asigura faptul că persoanele fizice în cauză își pot exercita drepturile în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 45/2001.
6. În cazul în care Comisia primește informații clasificate, aceasta le tratează în conformitate cu Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom a Comisiei⁷ și, după caz, cu acordul privind securitatea informațiilor clasificate încheiat între Uniunea Europeană și statul care transmite informațiile respective.

⁶ http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm

⁷ JO L 317, 3.12.2001, p. 1.

7. Documentele clasificate la un nivel care corespunde nivelului „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET-UE” sau „CONFIDENTIEL-UE” nu se publică fără acordul emitentului.

Articolul 13

1. Statele membre stabilesc regimul sancțiunilor care se aplică în cazul încălcării dispozițiilor prezentului regulament și iau toate măsurile necesare pentru a asigura aplicarea acestora. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive.
2. După intrarea în vigoare a prezentului regulament, statele membre notifică Comisiei, fără întârziere, aceste norme, precum și toate modificările ulterioare aduse acestora.

Articolul 14

În cazul în care prezentul regulament prevede o obligație de a notifica, informa sau de a comunica în orice mod cu Comisia, adresa și celelalte coordonate care trebuie folosite în vederea acestei comunicări sunt cele menționate în anexa II.

Articolul 15

Prezentul regulament se aplică:

- (a) pe teritoriul Comunității, inclusiv în spațiul său aerian;
- (b) la bordul oricărei aeronave sau nave aflate sub jurisdicția unui stat membru;
- (c) oricărei persoane, din interiorul sau exteriorul Comunității, care este cetățean al unui stat membru;
- (d) oricărei persoane juridice, entități sau organism care este înregistrat sau constituit în conformitate cu legislația unui stat membru;
- (e) oricărei persoane juridice, entități sau organism care își exercită întreaga activitate sau o parte a acesteia în Comunitate.

Articolul 16

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, [...]

*Pentru Consiliu
Președintele
[...]*

ANEXA I

Persoanele fizice și juridice, entitățile și organismele menționate la articolul 3

ANEXA II

Lista autorităților competente menționate la articolul 5, articolul 6, articolul 7 alineatul (2) și articolul 9 și adresa pentru notificarea Comisiei Europene

(se completează de către statele membre)

A. Autoritățile competente în fiecare stat membru:

BELGIA

BULGARIA

REPUBLICA CEHĂ

DANEMARCA

GERMANIA

ESTONIA

IRLANDA

GRECIA

SPANIA

FRANȚA

ITALIA

CIPRU

LETONIA

LITUANIA

LUXEMBURG

UNGARIA

MALTA

ȚĂRILE DE JOS

AUSTRIA

POLONIA

PORTUGALIA

ROMÂNIA

SLOVENIA

SLOVACIA

FINLANDA

SUEDIA

REGATUL UNIT

B. Adresa pentru notificarea Comisiei Europene sau pentru alt tip de comunicare cu aceasta:

Commission européenne

DG Relations extérieures

Direction A. Plateforme de crise – Coordination politique dans la PESC

Unité A.2. Gestion de crises et prévention des conflits

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgique

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Telefon: (32 2) 295 55 85

Fax: (32 2) 299 08 73